

## DIRECTIVA CONSILIULUI

din 13 decembrie 1976

**privind măsurile destinate să faciliteze exercitarea efectivă a libertății de stabilire și a libertății de a presta servicii în cazul activităților de agent și de broker de asigurări (fostul grup 630 CITI) și, în special, măsuri tranzitorii referitoare la aceste activități**

(77/92/CEE)

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special art. 49, 57, 66 și 235,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European<sup>1</sup>

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social<sup>2</sup>

întrucât, de la sfârșitul perioadei de tranziție, conform Tratatului, este interzis orice tratament discriminatoriu în funcție de naționalitate în ceea ce privește stabilirea și prestarea de servicii; întrucât principiul tratamentului național astfel realizat se aplică în special dreptului de a se afilia unor organizații profesionale în măsura în care activitățile profesionale ale persoanei interesate implică exercitarea acestui drept;

întrucât nu toate statele membre impun condiții pentru inițierea și exercitarea activităților de agent și broker de asigurări; întrucât în unele cazuri există libertatea inițierii și a exercitării sau dispoziții severe ce prevăd obligativitatea deținerii unui titlu pentru a practica această profesiune;

întrucât datorită diferențelor care există între statele membre în ceea ce privește domeniul de activitate al agentului și brokerului de asigurări, este de dorit să se determine cât mai exact activitățile cărora li se aplică dispozițiile prezentei directive;

întrucât, pe de altă parte, art. 57 din Tratat prevede, pentru a facilita inițierea și exercitarea activităților independente de către persoane, adoptarea de directive în vederea recunoașterii reciproce a diplomelor, certificatelor și a altor titluri, precum și în vederea coordonării legilor, reglementărilor și dispozițiilor administrative ale statelor membre;

întrucât, în absența unei recunoașteri reciproce a diplomelor sau a unei coordonări imediate, este totuși de dorit să se faciliteze exercitarea efectivă a libertății de stabilire și a libertății de a presta servicii în ceea ce privește activitățile în discuție, în special prin adoptarea unor măsuri tranzitorii precum cele prevăzute de programele generale<sup>3</sup>, astfel încât să se evite crearea unei piedici

<sup>1</sup> JO C 78, 2.08.1971, p. 13

<sup>2</sup> JO C 113, 9.11.1971, p. 6

<sup>3</sup> JO 2, 15.01.1962, p. 32/62 și 36/62

nedorite pentru cetățenii statelor membre în cazul în care inițierea acestor activități nu este supusă nici unei condiții;

întrucât, pentru a evita eventualele dificultăți, măsurile tranzitorii constau în a admite drept condiție suficientă pentru a iniția activitățile respective în statele membre gazdă care reglementează aceste activități, exercitarea efectivă a activității în statul membru de origine, pe o perioadă rezonabilă și suficient de apropiată în timp, în cazul în care nu se impune o pregătire prealabilă, pentru a garanta că beneficiarul posedă cunoștințe profesionale echivalente celor cerute propriilor cetățeni,

întrucât, ținând cont de situația din Olanda, unde brokerii de asigurări sunt împărțiți în mai multe categorii, în funcție de cunoștințele lor profesionale, trebuie prevăzut un sistem echivalent pentru cetățenii celorlalte state membre care intenționează să inițieze o activitate în una sau alta dintre categoriile respective; întrucât cel mai potrivit și cel mai obiectiv criteriu în această privință este criteriul numărului de angajați pe care beneficiarul îi are sau i-a avut în subordine;

întrucât atunci când activitatea agentului presupune o împuternicire permanentă din partea unei sau mai multor societăți de asigurări, care îi conferă beneficiarului puterea de a contracta obligații în numele acestora (acestora), pentru totalitatea sau o parte a tranzacțiilor care țin de exercitarea normală a activității acestora, persoana interesată trebuie să poată iniția activitatea de broker în statul membru gazdă;

întrucât prezenta directivă devine caducă atunci când coordonarea condițiilor de inițiere și exercitare a activităților în discuție și recunoașterea reciprocă a diplomelor, certificatelor și altor titluri vor fi realizate;

întrucât, în măsura în care statele membre condiționează, și în cazul salariaților, inițierea și exercitarea activităților prevăzute în directivă, de existența unor cunoștințe și competențe profesionale, prezenta directivă trebuie aplicată în egală măsură și acestei categorii de persoane, pentru a se înlătura un obstacol din calea liberei circulații a lucrătorilor și a se completa astfel măsurile luate în cadrul Regulamentului Consiliului (CEE) nr. 1612/68 din 15 octombrie 1968 privind libera circulație a lucrătorilor în interiorul Comunității <sup>(1)</sup>, modificat de Regulamentul (CEE) nr. 312/76 <sup>(2)</sup>;

întrucât, pentru același motiv, trebuie să se aplice salariaților dispozițiile referitoare la dovada onorabilității și dovada inexistenței falimentului,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

### *Articolul 1*

1. Statele membre adoptă măsurile definite în prezenta directivă în ceea ce privește stabilirea, pe teritoriile lor, a persoanelor fizice și societăților menționate în titlul I al Programelor generale, precum și în ceea ce privește prestarea de servicii de către aceste persoane și societăți, numite în continuare beneficiari, în sectorul de activități independente prevăzute la art. 2.

---

<sup>1</sup> JO L 257, 19.10.1968, p. 2

<sup>2</sup> JO L 39, 14.02.1976, p. 2

2. Prezenta directivă se aplică, de asemenea, cetățenilor statelor membre care, în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 1612/68 doresc să exercite, în calitate de salariați, activitățile prevăzute în art. 2.

### *Articolul 2*

1. Prezenta directivă se aplică următoarelor activități, în măsura în care acestea aparțin fostului grup 630 CITI din anexa III a Programului general de eliminare a restricțiilor privind libertatea de stabilire:

- a) activitatea profesională a persoanelor care pun în legătură clienții și societățile de asigurări sau de reasigurări, fără nici o obligație în alegerea acestora, în vederea acoperirii riscului de asigurat sau reasigurat, care pregătesc încheierea contractelor de asigurare și ajută eventual la gestionarea și executarea acestora, mai ales în cazul daunelor;
- b) activitatea profesională a persoanelor însărcinate, prin efectul unuia sau mai multor contracte ori procuri, să prezinte, să propună, să pregătească sau să încheie contracte de asigurare sau să ajute la gestionarea și executarea acestora, mai ales în cazul daunelor, în numele și pe seama, sau numai pe seama uneia sau mai multor societăți de asigurări;
- c) activitățile persoanelor, altele decât cele prevăzute la lit. (a) și (b), dar care acționează pe seama acestora și care execută în special lucrări introductive, prezintă contracte de asigurări sau încasează prime, fără ca aceste operațiuni să includă și luarea de angajamente față de public sau din partea acestuia.

2. Dispozițiile prezentei directive se aplică în special activităților exercitate sub denumirile de mai jos, folosite în mod obișnuit în statele membre:

a) în ceea ce privește activitățile prevăzute la alin. (1) lit. (a):

- în Belgia:

- -Courtier d'assurance
- Verzekeringsmakelaar
- Courtier de réassurance
- Herverzekeringsmakelaar

- în Danemarca:

- Juridiske og fysiske personer, som driver selvstændig virksomhed som formidler ved afsætning af forsikringskontrakter

- în Germania:

- Versicherungsmakler
- Rückversicherungsmakler

- în Franța:

- Courtier d'assurance
- Courtier d'assurance maritime
- Courtier de réassurance

- în Irlanda

- Insurance Broker
- Reinsurance Broker

- în Italia:

- Mediatore di assicurazioni
- Mediatore di riassicurazioni

- în Olanda:

- Makelaar
- Assurantiebezorger
- Erkend assurantieagent
- Verzekeringsagent

- în Marea Britanie:

- Insurance Broker;

b) în ceea ce privește activitățile prevăzute la alin. (1) litera (b):

- în Belgia:

- Agent d'assurance
- Verzekeringsagent

- în Danemarca:

- Forsikringsagent

- în Germania :

- Versicherungsvertreter

- în Franța:

- Agent général d'assurance
- în Irlanda:
  - Agent
- în Italia:
  - Agente di assicurazioni
- în Luxemburg:
  - Agent principal d'assurance
  - Agent d'assurance
- în Olanda:
  - Gevolmachtigd agent
  - Verzekeringsagent
- în Marea Britanie:
  - Agent;
- c) în ceea ce privește activitățile prevăzute la alin. (1) litera (c):
- în Belgia:
  - Sous-agent
  - Sub-agent
- în Danemarca:
  - Underagent
- în Germania:
  - Gelegenheitsvermittler
  - Inkassant
- în Franța
  - Mandataire
  - Intermédiaire
  - Sous-agent

- în Irlanda:

- Sub-agent

- în Italia:

- Subagente

- în Luxemburg:

- Sous-agent

- în Olanda:

- Sub-agent

- în Marea Britanie:

- Sub-agent.

### *Articolul 3*

Statele membre în care inițierea și exercitarea uneia dintre activitățile prevăzute la art. 2 sunt supuse anumitor condiții de calificare se asigură ca fiecare beneficiar care solicită inițierea sau exercitarea activității în cauză să fie informat, înainte de a se stabili sau înainte de a începe să exercite o activitate temporară, despre reglementarea profesiei pe care își propune să o exercite.

### *Articolul 4*

Atunci când un stat membru condiționează inițierea sau exercitarea uneia dintre activitățile prevăzute la art. 2 alin. (1) litera (a) și (b) de un anumit nivel de cunoștințe și abilități generale, comerciale sau profesionale, acel stat membru recunoaște ca dovadă suficientă a acestor cunoștințe și abilități exercitarea efectivă a uneia dintre activitățile respective într-un alt stat membru:

a) fie timp de patru ani consecutiv, cu titlu independent sau în calitate de director de societate;

b) fie timp de doi ani consecutiv, ca independent sau în calitate de director de societate, atunci când beneficiarul dovedește că a exercitat diverse funcții timp de cel puțin trei ani, în slujba unui sau mai multor agenți sau brokeri de asigurări, sau unei ori mai multor societăți de asigurări;

c) fie timp de un an, ca independent sau în calitate de director de societate, atunci când beneficiarul dovedește că pentru activitatea respectivă a urmat o formă de pregătire profesională prealabilă, atestată printr-un certificat recunoscut de stat sau considerat pe deplin valabil de către un organism profesional competent.

## Articolul 5

1. Dacă un stat membru supune accesul la una dintre activitățile prevăzute la art. 2 alin. (1) litera (a), sau exercitarea acesteia, unor condiții mai severe decât cele pe care le solicită activității prevăzute la art. 2 alin. (1) lit. (b), acel stat poate cere, pentru inițierea sau exercitarea primei activități menționate, ca respectiva activitate să fi fost exercitată în alt stat membru, în sectorul profesional prevăzut de art. 2 alin. (1) lit. (a):

- a) fie timp de patru ani consecutiv ca independent sau în calitate de director de societate;
- b) fie timp de doi ani consecutiv ca independent sau în calitate de director de societate, atunci când beneficiarul dovedește că a exercitat diverse funcții timp de cel puțin trei ani în slujba unuia sau mai multor agenți sau brokeri de asigurări sau a unei ori mai multor societăți de asigurări;
- c) fie timp de un an ca independent sau în calitate de director de societate, atunci când beneficiarul dovedește că pentru activitatea respectivă a urmat o formă de pregătire profesională prealabilă atestată printr-un certificat recunoscut de stat sau considerat pe deplin valabil de către un organism profesional competent.

Este asimilată activității prevăzute la art. 2 alin. (1) lit. (a) activitatea exercitată de către beneficiar, în conformitate cu art. 2 alin. (1) lit. (b), în temeiul unei împuterniciri permanente din partea uneia sau mai multor societăți de asigurări, care asumă obligații în numele societății sau societăților respective, pentru totalitatea sau o parte a operațiunilor care țin de exercitarea normală a activității lor.

2. Totuși, în Olanda, inițierea sau exercitarea activității prevăzute la art. 2 alin. (1) lit. (c) sunt supuse în plus condiției ca respectiva activitate să fi fost exercitată:

- într-o societate în care beneficiarul a avut în subordine cel puțin zece angajați, dacă acesta dorește să inițieze activitatea de „makelaar”;
- într-o societate în care beneficiarul a condus cel puțin cinci angajați, dacă acesta dorește să inițieze activitatea de „assurantiebezorger”;
- într-o societate în care beneficiarul a condus cel puțin doi angajați, dacă acesta dorește să inițieze activitatea de „erkend assuratieagent”.

## Articolul 6

1. Atunci când, într-un stat membru, inițierea sau exercitarea activității prevăzute la art. 2 alin. (1) lit. (c) este condiționată de un anumit nivel de cunoștințe și abilități generale, comerciale sau profesionale, acel stat membru recunoaște ca dovadă suficientă a acestor cunoștințe și abilități exercitarea efectivă a activității respective într-un alt stat membru:

- a) fie timp de doi ani consecutiv, ca independent sau în slujba unuia sau mai multor agenți sau brokeri de asigurări sau a uneia sau mai multor societăți de asigurări;

b) fie timp de un an în condițiile indicate la lit. (a), atunci când beneficiarul dovedește că, pentru activitatea respectivă, a urmat o formă de pregătire profesională prealabilă atestată printr-un certificat recunoscut de stat sau considerat pe deplin valabil de către un organism profesional competent.

2. Exercițarea efectivă timp de cel puțin un an a uneia dintre activitățile prevăzute la art. 2 alin. (1) lit. (a) și (b) și pregătirea profesională dobândită pentru una dintre aceste activități sunt considerate ca echivalente cu condițiile prevăzute la alin. 1.

#### *Articolul 7*

În cazurile prevăzute la art. 4, 5 și 6, perioada dintre data depunerii cererii prevăzute la art. 9 alin. (1) și data la care au încetat activitățile respective nu trebuie să depășească zece ani. Totuși, atunci când un stat membru stabilește pentru proprii cetățeni un termen mai scurt, acest termen trebuie să se aplice și beneficiarilor cererii.

#### *Articolul 8*

1. Se consideră că a exercitat o activitate de director de societate, în sensul art. 4 și art. 5, alin. (1), orice persoană care a exercitat în activitatea corespunzătoare:

a) fie funcția de director de societate sau de director al unei sucursale;

b) fie funcția de adjunct al directorului de societate, fie cea de împuternicit al acestuia, dacă această funcție implică o răspundere corespunzătoare cu aceea a directorului de societate reprezentat.

2. Se consideră, de asemenea, că a exercitat o activitate de director de societate, în sensul art. 4, orice persoană care a exercitat, într-o societate de asigurări, o activitate care include un rol de conducere sau de supraveghere a muncii agenților.

3. Funcțiile prevăzute la art. 4 lit. (b) și art. 5 alin. (1) lit. (b) trebuie să includă răspundere în domeniul încheierii, administrării și executării contractelor de asigurări.

#### *Articolul 9*

1. Dovada îndeplinirii condițiilor prevăzute la art. 4, 5, 6 și 7 se face pe baza unui atestat eliberat de autoritatea sau organismul competent al statului membru de origine sau de proveniență, pe care persoana interesată trebuie să-l prezinte în sprijinul cererii sale de a exercita una dintre activitățile respective în statul membru gazdă.

2. Statele membre desemnează, în termenul prevăzut la art. 13, autoritățile și organismele competente să elibereze atestatul prevăzut la alin. (1) și informează imediat despre aceasta Comisia și celelalte state membre.

3. De asemenea, în termenul prevăzut la art. 13, fiecare stat membru informează Comisia și celelalte state membre despre autoritățile și organismele cărora trebuie să le fie prezentate cererea de exercitare în statul membru gazdă a activităților prevăzute la art. 2 precum și documentele aferente.

### *Articolul 10*

1. Atunci când, pentru a iniția una dintre activitățile prevăzute la art. 2, un stat membru gazdă impune cetățenilor săi o dovadă onorabilității și dovada inexistenței falimentului anterior, sau numai una dintre cele două dovezi, acel stat acceptă ca probă suficientă, pentru cetățenii celorlalte state membre, prezentarea unui extras de cazier judiciar, sau, în lipsa acestuia, a unui document echivalent eliberat de o autoritate judecătorească sau administrativă competentă din statul membru de origine sau de proveniență, și din care să rezulte că aceste cerințe sunt îndeplinite.

2. Atunci când documentul prevăzut la alin. (1) nu este eliberat de statul membru de origine sau de proveniență, el poate fi înlocuit cu o declarație sub jurământ sau, în statele unde nu există un asemenea jurământ, cu o declarație solemnă, făcută de persoana interesată în fața autorității judecătorești sau administrative competente sau, dacă este cazul, în fața unui notar din statul membru de origine sau de proveniență care eliberează un atestat doveditor al acestui jurământ sau a declarației solemne. Declarația inexistenței falimentului poate fi, de asemenea, făcută în fața unui organism profesional competent din acel stat.

3. Termenul dintre data prezentării și data la care au fost eliberate documentele în conformitate cu alin. (1) și (2) nu trebuie să fie mai mare de trei luni.

4. Statele membre desemnează, în termenul prevăzut la art. 13, autoritățile și organismele competente să elibereze documentele prevăzute la alin. (1) și (2) ale prezentului articol și informează imediat despre aceasta celelalte state membre și Comisia.

În termenul prevăzut la art. 13, fiecare stat membru informează de asemenea celelalte state membre și Comisia despre autoritățile și organismele cărora trebuie să le fie prezentate documentele prevăzute în prezentul articol, în sprijinul cererii de a exercita activitățile prevăzute la art. 2 în statul membru gazdă.

5. Atunci când, în statul membru gazdă, trebuie dovedită bonitatea, acest stat consideră certificatele eliberate de bănci din statul membru de origine sau de proveniență ca echivalente certificatelor eliberate pe propriul său teritoriu.

### *Articolul 11*

Atunci când, pentru a iniția sau exercita una dintre activitățile prevăzute la art. 2, un stat membru gazdă cere cetățenilor săi să depună jurământ sau să dea o declarație solemnă și în cazul în care textul acestui jurământ sau acestei declarații nu poate fi folosit de cetățenii celorlalte state membre, statul membru gazdă se asigură că există un text potrivit și echivalent care să poată fi pus la dispoziția persoanelor interesate.

### *Articolul 12*

Prezenta directivă rămâne aplicabilă până la intrarea în vigoare a prevederilor referitoare la coordonarea reglementărilor naționale cu privire la inițierea și exercitarea activităților respective.

### *Articolul 13*

Statele membre pun în practică măsurile necesare pentru aplicarea prezentei directive în termen de optsprezece luni de la notificare și informează Comisia imediat despre aceasta.

### *Articolul 14*

Statele membre comunică Comisiei textul dispozițiilor esențiale de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

### *Articolul 15*

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, la 13 decembrie 1976

*Pentru Consiliu,  
Președintele,  
M. van der STOEL*